



---

# **GCE A LEVEL MARKING SCHEME**

---

**SUMMER 2019**

**A LEVEL  
FRENCH - UNIT 4  
LISTENING, READING AND TRANSLATION  
1800U40-1**

## **INTRODUCTION**

This marking scheme was used by WJEC for the 2019 examination. It was finalised after detailed discussion at examiners' conferences by all the examiners involved in the assessment. The conference was held shortly after the paper was taken so that reference could be made to the full range of candidates' responses, with photocopied scripts forming the basis of discussion. The aim of the conference was to ensure that the marking scheme was interpreted and applied in the same way by all examiners.

It is hoped that this information will be of assistance to centres but it is recognised at the same time that, without the benefit of participation in the examiners' conference, teachers may have different views on certain matters of detail or interpretation.

WJEC regrets that it cannot enter into any discussion or correspondence about this marking scheme.

## GCE A LEVEL FRENCH

### SUMMER 2019 MARK SCHEME

#### UNIT 4: LISTENING, READING AND TRANSLATION

(100 total marks)

##### General Advice for examiners

During standardising (marking conference) the Principal Examiner will give detailed advice on marking. You will then receive examples of answers that have been awarded marks by the Principal Examiner:

- You should mark the examples and compare your marks with those of the Principal Examiner.
- When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example.
- When marking answers in this component which require a written response you are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm the mark allocated is appropriate.
- You should mark positively and must consider all valid written responses. If there is any doubt whether a mark should be awarded, you must contact the Team Leader / Principal Examiner for advice.
- The marks per question or part question are given alongside each question in brackets.
- Answers in French which have French spelling which is incorrect but understandable will be generally accepted unless otherwise stated.

When marking Section C (translation) you will use the marking grids and detailed instructions as they apply to question 7. General advice for marking Section C is given at the beginning of that section below.

##### Sections A and B

##### Listening and Reading Assessment – mark allocation

Marks	AO1	AO2	Total marks
Section A - Listening	30		30
Section B – Reading		50	50
<b>Total</b>	30	50	80

## Section A – Listening (30 total marks)

### Transcript 1

#### L'Occupation racontée par nos grands-parents

- Grand-mère :** Après la défaite, Pétain, c'était encore un grand homme pour nous, hein ? Au début, il y avait beaucoup de gens qui étaient avec lui. Au moment de l'armistice presque tout le monde était Pétainiste. C'était la paix. Il y avait l'occupation allemande mais au moins il n'y avait plus de bombardements. Il n'y avait plus de danger visible.
- Grand-père :** On a chanté « Maréchal nous voilà ! » en classe. On était sûrement conditionnés. Nous chantions des chansons qu'on nous obligeait à chanter. Moi je ne chantais pas parce que si mon père m'avait vu chanter, il m'aurait tué.
- Grand-mère :** Pétain a fait des bêtises au moment où il a rencontré Hitler parce qu'après, tout le monde sentait que la collaboration était la seule solution possible. Tout le monde a dit : Pétain, d'accord, mais attention, il va trop loin, il pousse trop loin ! Il y avait au début des photos de Pétain dans beaucoup de maisons puis à un certain moment il n'y en avait plus aux fenêtres.
- Grand-père :** Je n'ai vu personne mourir de faim pendant cette période mais il y avait beaucoup de restrictions. On faisait la queue chez certains commerçants, pendant deux heures. Deux heures pour avoir un œuf ! En fait, je me souviens d'avoir plus souffert du froid que de la faim. Et je crois que mes parents me donnaient les meilleurs morceaux à manger.

## Question 1 – Answers

Écoutez cette conversation sur *l'Occupation racontée par nos grands-parents* et cochez la case de la bonne réponse. **[10]**

1. Immédiatement après la défaite, le Maréchal Pétain était
- (a) respecté.
- (b) oublié.
- (c) condamné.
2. Au début, le Maréchal avait le soutien de
- (a) la plupart des Français.
- (b) très peu de Français.
- (c) toute la population française.
3. Malgré l'Occupation, les Français ont été soulagés par le fait
- (a) qu'il y avait assez à manger
- (b) que les bombes avaient fini de tomber.
- (c) qu'on réparait les villes détruites.
4. Les enfants ont chanté « Maréchal nous voilà ! » à l'école parce
- (a) qu'ils aimaient chanter en classe.
- (b) qu'on les obligeait à chanter en classe.
- (c) que leurs parents les encourageaient à chanter.
5. Après sa rencontre avec Hitler, la réputation du Maréchal Pétain
- (a) a augmenté.
- (b) a diminué.
- (c) n'a pas changé.

6. Après la réunion du Maréchal Pétain avec Hitler, les Français ont compris que l'Occupation était
- (a) supportable.
  - (b) inévitable.
  - (c) à résister à tout prix.
7. Les habitants ont indiqué un changement de comportement quand ils
- (a) ont retiré les photos de Pétain de leurs fenêtres.
  - (b) ont affiché de nombreuses photos de Pétain à leurs fenêtres.
  - (c) ont affiché des photos du Général de Gaulle à leurs fenêtres.
8. Le manque de provisions alimentaires a provoqué
- (a) la mort de beaucoup de personnes.
  - (b) l'introduction d'un système de rationnement.
  - (c) le développement d'un marché noir.
9. Les habitants ont été obligés de faire la queue pour pouvoir acheter
- (a) des vêtements.
  - (b) des produits de luxe.
  - (c) des produits alimentaires essentiels.
10. L'homme qui parle n'a pas eu faim grâce
- (a) à la générosité de ses parents.
  - (b) au rationnement plus généreux pour les enfants.
  - (c) au marché noir.

## Transcript 2

### Les effets durables de la Seconde Guerre mondiale sur la société

**Femme :** Dans ce cours on va discuter des conséquences de la Deuxième Guerre mondiale sur la France.

Rappelons-nous d'abord que la Deuxième Guerre mondiale a été une catastrophe humaine pour la France. On a compté en France jusqu'à 600 000 morts.

Il y a eu des conséquences sociales que l'on voit toujours. Il y avait un déséquilibre entre les sexes puisque beaucoup plus d'hommes que de femmes avaient été tués. Donc, le rôle des femmes est devenu plus important. Elles ont exercé leur droit de vote en 1945. Par la suite, les femmes ont acquis beaucoup plus de droits qu'elles possèdent encore aujourd'hui.

Il a fallu aussi reconstituer la population de la France. À la fin de la guerre, le taux de natalité a augmenté, surnommé le baby-boom. Ces bébés d'après-guerre sont maintenant nos retraités.

Pensons aussi aux conséquences économiques et matérielles de la guerre sur la France.

Certaines villes comme Le Havre ont été détruites à quatre-vingts pour cent. En plus, l'industrie française avait été entièrement démantelée. Le potentiel industriel de la France avait été réduit de soixante-quinze pour cent par la guerre. Il a fallu tout reconstruire.

C'est l'intervention économique des Américains qui a sauvé l'Europe occidentale. La France, comme la Grande Bretagne, a emprunté de l'argent aux Américains ce qui a entraîné l'endettement de la France et une certaine dépendance politique et culturelle envers les États-Unis.

## Question 2 – Answers

Écoutez ce cours sur *les effets durables de la Seconde Guerre mondiale sur la société* puis faites correspondre les phrases appropriées de la Liste A avec les phrases de la Liste B. [10]

### Liste A

- |     |   |                                |
|-----|---|--------------------------------|
| 1.  | Pour la France, 600 000 morts pendant la Deuxième Guerre mondiale                             | <input type="text" value="l"/> |
| 2.  | Les répercussions sociales de la guerre sont toujours   | <input type="text" value="a"/> |
| 3.  | La mort de plus d'hommes que de femmes a mené à une disproportion                             | <input type="text" value="e"/> |
| 4.  | C'est grâce au fait que la France dépendait beaucoup plus des femmes qu'elles                 | <input type="text" value="d"/> |
| 5.  | On a un grand nombre de retraités en France aujourd'hui à cause de l'explosion démographique  | <input type="text" value="n"/> |
| 6.  | La reconstruction du Havre après la guerre était essentielle                                  | <input type="text" value="j"/> |
| 7.  | L'industrie française a dû  | <input type="text" value="i"/> |
| 8.  | La France a été obligée d'emprunter de l'argent   | <input type="text" value="m"/> |
| 9.  | La France n'était pas le seul pays obligé de s'endetter ; la même chose                       | <input type="text" value="g"/> |
| 10. | À cause de la situation d'après-guerre, les États-Unis exercent toujours une grande influence | <input type="text" value="c"/> |

### Liste B

- (a) visibles.
- (b) être vendue après la guerre.
- (c) sur la politique et culture françaises.
- (d) ont obtenu plus de droits.
- (e) de la population.
- (f) s'est passée en URSS.
- (g) est arrivée à la Grande Bretagne.
- (h) à cause de sa beauté.
- (i) être relancée après la guerre.
- (j) car la ville avait été rasée par les bombes.
- (k) ont été une bénédiction.
- (l) a été un désastre.
- (m) aux États-Unis.
- (n) qui a eu lieu après la guerre.
- (o) invisibles.
- (p) à l'Allemagne.
- (q) avant la guerre.

## Transcript 3

### La discrimination à l'emploi

**Homme :** Les gens d'origine afro-antillaise ou maghrébine seraient en moyenne deux fois plus touchés par le chômage que le reste de la population. Seraient-ils systématiquement victimes de discrimination à l'embauche ?

**Femme :** Nous avons fait un petit test dans un secteur où il y a du boulot : la restauration. Nous avons envoyé deux candidats à la recherche d'un boulot de serveur, un homme blanc, Jérémy, et un homme de couleur, Alexandre. Ils ont tous les deux un CV similaire. Le test commence par une candidature spontanée dans une brasserie d'un quartier chic de la capitale. Le premier à se présenter est Alexandre qu'on a filmé avec une caméra cachée : rien de concret pour Alexandre.

Cinq minutes plus tard c'est le tour de Jérémy : pas de boulot pour lui non plus, mais tout de même une grande différence de traitement. Le responsable va, de lui-même, décrocher son téléphone pour recommander notre candidat : à l'autre bout du fil, le responsable d'une autre brasserie du groupe. Il y a un job de serveur à prendre ailleurs, donc nous décidons d'y envoyer Alexandre et là, curieusement, on ne lui propose pas le poste.

**Homme :** On l'a bien entendu, dans cet établissement pour l'instant il ne reste plus de poste. Pour vérifier les faits, Jérémy s'y présente à son tour quelques minutes plus tard et là, le discours du patron est bien différent. Jérémy est immédiatement engagé. Au moins c'est clair, ici on fait de la discrimination - et cette brasserie est loin d'être une exception.

**Femme :** Ce test, nous l'avons renouvelé dans une quinzaine d'établissements, choisis au hasard. Jamais Alexandre n'a reçu la moindre proposition d'embauche. À l'inverse, la candidature de Jérémy a retenu l'attention de neuf restaurateurs. Il a même été engagé sur place quatre fois. Visiblement pour devenir serveur à Paris, c'est aussi une question de couleur.

**Homme :** Nous avons appelé l'un des patrons pris en flagrant délit de discrimination à l'embauche. Ce restaurateur était un peu gêné mais visiblement il ne savait pas qu'il risquait gros : jusqu'à trente mille euros d'amende et douze ans de prison. La discrimination à l'embauche est un délit pénal.

### Question 3 – Answers

Écoutez ce reportage sur *la discrimination à l'emploi*, et répondez aux questions suivantes en français. [10]

Vous pouvez utiliser des mots de l'enregistrement dans votre réponse **mais vous ne devez pas copier des phrases entières**. Il n'est pas toujours nécessaire d'écrire des phrases complètes ; si possible, vous pouvez écrire un seul mot.

- (a) Qu'est-ce qui distingue la population d'origine afro-antillaise ou maghrébine de la population française quand on parle de la vie active ? [1]

*Il y a deux fois plus de chômeurs (dans ces deux groupes) OU la population française est touchée deux fois moins par le chômage que les membres de ces deux groupes*

- (b) Pourquoi cette émission a-t-elle voulu organiser un test ? [1]

*Pour voir s'il y a une discrimination évidente contre les personnes de couleur/dans le monde du travail*

- (c) Comment a-t-on assuré la validité du test ? [1]

*Les candidats/Ils avaient un CV similaire/comparable OU ils ont des qualifications similaires*

- (d) Comment l'émission a-t-elle obtenu le témoignage nécessaire ? [1]

*Elle a utilisé une caméra cachée*

- (e) Comment le traitement du candidat blanc (Jérémy) a-t-il été différent du traitement de son collègue de couleur (Alexandre) au premier restaurant ? [1]

*Le patron a aidé Jérémy/Il a téléphoné à une autre brasserie pour le recommander OU il n'y a pas de poste pour Alexandre*

- (f) Comment sait-on que le patron du deuxième restaurant ne voulait pas embaucher une personne de couleur ? [1]

*Il a dit à Alexandre qu'il n'y avait pas de poste OU Jérémy est embauché*

- (g) Comment a-t-on assuré que les résultats du premier test reflétaient la vraie situation ? [1]

*Ils ont refait le test une quinzaine de fois*

- (h) Qu'est-ce que l'émission a démontré ? [1]

*Qu'il y a une discrimination évidente/Devenir serveur à Paris est dépendant de la couleur de peau*

- (i) Pourquoi l'un des patrons de restaurant a-t-il donné l'impression qu'il ignorait les conséquences de ses actions ? [1]

*Il n'a pas pu expliquer/justifier ses actions/il ne pensait pas qu'il était en faute*

(j) Pourquoi conseille-t-on aux employeurs de prendre de telles actions au sérieux ? [1]

*La discrimination à l'embauche est un délit/crime (puni par la loi)/douze ans de prison NOT deux ans de prison*

## Section B – Reading (50 total marks)

### Question 4 – Answers

Voici **deux** extraits de *Mon journal pendant l'Occupation* de l'éditeur et écrivain Jean Galtier-Boissière.

- (a) Lisez le **premier extrait (A)**. Résumez les détails suivants **en français**. Vous pouvez utiliser des mots du texte dans votre réponse **mais vous ne devez pas copier des phrases entières**. Il n'est pas toujours nécessaire d'écrire des phrases complètes ; si possible, **vous pouvez écrire un seul mot**. [5]

#### Extrait A

16 Août

J'ai fait ma première promenade dans Paris occupé : les drapeaux hitlériens sur les monuments, les cars de soldats, les caravanes de touristes en uniforme sous la conduite d'une guide, ex-marchande de cartes postales.

J'ai remarqué moins de distance qu'autrefois entre officiers et hommes de troupe. J'ai vu, à l'Étoile, un capitaine se promener entre deux simples soldats. Tous les Fritz se font photographier devant la tombe du Soldat Inconnu.

Dans le Métro, les Allemands donnent leur place aux dames, sans doute par ordre. Certains ont de gros chiens que l'on admet dans les voitures. Ils voyagent gratuitement en première classe. Les agents saluent les officiers allemands avec empressement.

1. Les touristes que Galtier-Boissière a vus à Paris.

*Il a vu des soldats allemands/en uniforme*

2. Les rapports entre les officiers et les soldats allemands.

*Les rapports entre officiers et simples soldats étaient assez chaleureux*

3. L'acte indispensable effectué par tous les soldats allemands, « les Fritz » .

*Une photo devant le tombeau du soldat inconnu (need to specify the monument)*

4. Comment les Allemands ont fait preuve de politesse dans le Métro.

*Ils ont donné/cédé leur place aux dames*

5. Pourquoi certains soldats allemands avaient l'air menaçant.

*Ils avaient de(s) (gros) chiens*

**Any reasonable alternatives which convey the same meaning are acceptable. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference.**

- (b) Lisez le **deuxième extrait (B)** et mettez le mot correct qui manque dans les blancs.  
Vous n'aurez pas besoin de tous les mots. [10]

### Extrait B

*Fin septembre*

J'ai **(1) reçu** la liste « Otto » qui **(2) comprend** tous les livres désormais retirés de la vente. Une petite préface indique :

« Désireux de contribuer à la création d'une atmosphère plus saine et dans le souci d'établir les conditions nécessaires à une appréciation **(3) objective** des problèmes européens, les éditeurs **(4) français** ont décidé de retirer des **(5) librairies** et de la vente, des **(6) œuvres** qui figurent sur la **(7) liste** suivante. »

Les autorités allemandes ont enregistré avec **(8) satisfaction** l'initiative des éditeurs. Sont interdites toutes les œuvres des **(9) écrivains** allemands Heine, Thomas Mann et toutes les publications officielles françaises, sur les origines de la **(10) guerre**.

anglais	banques	cinéastes	<b>comprend (2)</b>	décrit
<b>écrivains (9)</b>	emplettes	<b>français (4)</b>	<b>guerre (10)</b>	humanité
<b>librairies (5)</b>	<b>liste (7)</b>	<b>objective (3)</b>	<b>œuvres (6)</b>	paix
préparé	<b>reçu (1)</b>	<b>satisfaction (8)</b>	subjective	violence

## Question 5 – Answers

### (a) Première partie

Lisez la **Première partie** du texte *L'amélioration de la vie des Français entre 1945 et 1950* et trouvez le mot ou la phrase dans le texte qui signifie le suivant : **[5]**

**Exemple** : le manque

....**la pénurie**....

(a) enduré

**souffert**

(b) restructurer

**réorganiser**

(c) complètement absorbée par

**entièrement tournée vers**

(d) le soutien

**l'aide**

(e) commencer

**entamer**

## Question 5

### (b) Deuxième partie

Lisez la **Deuxième partie** du texte *L'amélioration de la vie des Français entre 1945 et 1950*. Faites correspondre les phrases de la Liste A avec les phrases de la Liste B en mettant la bonne lettre dans la case.

[5]

#### Liste A

- |    |  |                                |
|----|--|--------------------------------|
| 1. | La production agricole augmente sensiblement         | <input type="text" value="f"/> |
| 2. | La production en masse permet à l'industrie de       | <input type="text" value="g"/> |
| 3. | L'industrie épargne beaucoup d'argent parce qu'elle  | <input type="text" value="h"/> |
| 4. | La production industrielle des biens de consommation | <input type="text" value="i"/> |
| 5. | L'industrie est innovatrice, ce qui a entraîné       | <input type="text" value="a"/> |

#### Liste B

- (a) l'invention de nouveaux produits.
- (b) parce qu'il y a plus de fermiers.
- (c) a diminué.
- (d) fabriquer plus d'objets personnalisés.
- (e) utilise moins d'électricité.
- (f) parce que les agriculteurs utilisent des machines.
- (g) standardiser ses produits.
- (h) profite d'une baisse du prix de l'énergie.
- (i) a augmenté.
- (j) des échanges de marchandises avec d'autres pays.

## Question 5

### (c) Troisième partie

Lisez la **Troisième partie** du texte *L'amélioration de la vie des Français entre 1945 et 1950*. Choisissez la bonne réponse et cochez la bonne case.

[5]

1. Grâce au libre-échange, la production
  - (a) a augmenté.
  - (b) a diminué.
  - (c) n'a pas changé.
  
2. En 1947, l'accord GATT a abouti à
  - (a) l'abolition des taxes douanières.
  - (b) l'adoption de nouvelles taxes.
  - (c) une réduction de taxes douanières.
  
3. L'import-export est devenu plus facile parce qu'on utilise
  - (a) des vaisseaux de fret.
  - (b) des remorqueurs marins.
  - (c) d'anciens bateaux de guerre.
  
4. La stabilité monétaire du dollar a été garantie par son échange contre
  - (a) l'argent.
  - (b) l'or.
  - (c) la platine.
  
5. Les échanges entre les États-Unis et le reste du monde sont devenus
  - (a) plus faciles.
  - (b) plus rapides.
  - (c) plus sûrs.

## Question 6 – Answers

Lisez le texte *Solitude, isolement et exclusion dans le grand âge en France* puis répondez aux questions suivantes **en français**. [20]

Correct answers and the number of marks allocated for each question are indicated below. Alternative answers will be discussed at the examiners' conference. All answers, however, must meet the requirements of the rubric reproduced below.

Vous pouvez utiliser des mots du texte dans votre réponse **mais vous ne devez pas copier des phrases entières**. Il n'est pas toujours nécessaire d'écrire des phrases complètes ; si possible **vous pouvez écrire un seul mot**.

(a) Quel est le but principal de l'association « Les petits frères des pauvres » ? [1]

*L'association veut s'occuper (de)/soutenir/accompagner les vieilles personnes isolées OU le soutien/l'accompagnement des vieux/des vieilles personnes (answer must contain reference to old people)*

(b) Pourquoi l'association a-t-elle établi un numéro de téléphone gratuit en 2007 ? [1]

*C'est un moyen (supplémentaire) de se connecter/prendre contact avec les personnes isolées*

(c) Comment l'isolement est-il différent de la solitude ? [1]

*La solitude est un choix OU peut être agréable OU l'isolement est imposée/désagréable*

(d) Écrivez **trois** raisons qui peuvent mener à l'isolement des vieux. [3]

- (i) *(Le commencement de) la retraite*
- (ii) *Une mobilité (plus) limitée*
- (iii) *Les vieux trouvent difficile de se rappeler de certaines choses/la perte de mémoire*

*(OU la mort de son partenaire/époux/épouse) (Any three out of four possible ideas)*

(e) Pourquoi les aidants professionnels sont-ils si importants pour les vieilles personnes isolées ? [1]

*Ils (sont les seuls qui) maintiennent un contact social (avec cette personne)/Ils assurent une vie sociale etc.)*

(f) De quoi sommes-nous tous coupables, selon le troisième paragraphe ? [1]

*D'exclure les vieilles personnes (socialement)/(l'exclusion sociale des vieux)*

(g) Quelles opinions des vieux la société occidentale a-t-elle ? Écrivez **deux** avis. [2]

- (i) *Les vieux ne produisent rien/ne sont pas productifs*
- (ii) *S'occuper des vieux coute cher/trop cher*

- (h) Pourquoi les jeunes personnes sont-elles souvent malheureuses quand elles pensent aux vieilles personnes ? Écrivez **deux** raisons. [2]
- (i) *(Penser à) la mort leur fait peur*  
(ii) *Les problèmes de la vieillesse (qu'ils affronteront à l'avenir) les effrayent*
- (i) Quelle impression la société donne-t-elle aux personnes âgées ? [1]  
*(Elles croient que) la société les a oubliées (NOT oubliables)*
- (j) De quoi les vieux sont-ils souvent victimes ? [1]  
*De fraudes/d'escroqueries/d'arnaques bancaires/financières (NOT cyber-harcèlement)*
- (k) Pourquoi les fraudeurs réussissent-ils souvent à tromper les vieux ? [1]  
*Les criminels se comportent comme les amis/ils font semblant de s'intéresser à eux*
- (l) Pourquoi les personnes âgées se laissent-elles si facilement tromper par ces criminels ? [1]  
*(Elles croient que si quelqu'un veut les exploiter) elles ont toujours une (certaine) valeur OU elles sont toujours assez importantes pour être exploitées. (Les vieux=masc)*
- (m) Quel est le rôle du gouvernement selon l'article ? [1]  
*De créer des lois (pour la protection etc. des vieux)*
- (n) Comment le rôle des associations bénévoles est-il différent de celui du gouvernement ? [1]  
*Elles ne font pas de lois OU elles renforcent des valeurs importantes (NOT fraternité)*
- (o) Qu'est-ce que ces associations réussissent à faire pour les vieilles personnes ? [1]  
*Elles freinent/retardent/modèrent l'isolement social (NOT éliminer)*
- (p) Qu'apporte l'association « Les petits frères des pauvres » aux personnes âgées ? [1]  
*Le contact/la solidarité (avec d'autres êtres humains)*

## Section C - Translation (20 total marks)

### Question 7

Traduisez en français.

[20]

The translation from English into French is marked according to **AO3**. The translation is divided into 4 parts of similar complexity. The examiner will mark each one of the 4 parts on a scale of 0-5 using the descriptors below as a guide to determine which mark should be awarded for each section. The examiner will mark positively. The overall mark will be the addition of the total marks for each of the four parts to give a total out of 20.

To gain the top band the response does not have to be perfect. A minor slip in gender is acceptable but mistakes with common verbs are not. This will be discussed at the marking conference.

Marks	<b>AO3</b> Manipulate the language accurately, in written form, using a range of lexis and structure.
5	Excellent manipulation of language of study using excellent range of lexis and idiomatic structures.
4	Very good and accurate manipulation of the language of study using a very good range of lexis and idiomatic structures.
3	Good degree of accuracy in manipulating language using a range of lexis and structure, Minor errors in grammar and lexis.
2	Some degree of accuracy in manipulating language with a limited range of lexis and structures. However, many errors, some of which are repeated, are present, with some influences of English/ Welsh.
1	Little understanding of grammar, sentences often fragmented and incomplete. Very few correct patterns. Heavy reliance on anglicised structures.
0	Nothing of value.

## Question 7

Traduisez **en français** cet article sur Internet.

[20]

France is struggling to integrate its immigrants, who nevertheless adhere fully to their new country. The second generation is often less successful than the first.

There is a one-way integration, with the persistence of multiple discriminations. The phenomenon mainly affects boys. In the visible minorities, one-third of boys leave school without qualifications.

Several reports show that the sons of migrants tend to occupy less well-paid jobs than those of the migrants themselves, whereas for girls it is often the opposite.

Boys can sometimes be in a disadvantaged position in the workplace. Without offering any explanation, researchers wonder if some schools discriminate against pupils because of their origins.

### Additional Notes for Question 7

#### **Fair Copy**

La France peine à intégrer ses immigrés, qui adhèrent pourtant pleinement à leur nouveau pays. La seconde génération y parvient souvent moins bien que la première. //1

Il y a une intégration à sens unique, avec la persistance de discriminations multiples. Le phénomène touche surtout les garçons. Dans les minorités visibles, un tiers des garçons sortent sans diplôme. //2

Plusieurs études montrent que les fils de migrants ont tendance à occuper des emplois moins bien payés que ceux des migrants eux-mêmes, alors que pour les filles c'est souvent l'inverse. //3

Les garçons peuvent se retrouver quelquefois en situation désavantagée sur le marché du travail. Sans avancer d'explication, les chercheurs s'interrogent si certains établissements scolaires discriminent contre les élèves à cause de leur origine. //4

Original text	Correct answer (from fair copy)	Also acceptable	NOT acceptable
France is struggling to integrate its immigrants, who nevertheless adhere fully to their new country. The second generation is often less successful than the first.	La France peine à intégrer ses immigrés, qui adhèrent pourtant pleinement à leur nouveau pays. La seconde génération y parvient souvent moins bien que la première.	a du mal a des difficultés assurer l'intégration néanmoins/ cependant y arrive a moins de succès	lutte coller  s'installer accompli
There is a one-way integration, with the persistence of multiple discriminations. The phenomenon mainly affects boys. In the visible minorities, one-third of boys leave school without qualifications.	Il y a une intégration à sens unique, avec la persistance de discriminations multiples. Le phénomène touche surtout les garçons. Dans les minorités visibles, un tiers des garçons sortent sans diplôme.	plusieurs discriminations/ formes de discrimination  affecte/concerne Ce sont surtout les garçons qui sont affectés par ce phénomène qualifications	formation
Several reports show that the sons of migrants tend to occupy less well-paid jobs than those of the migrants themselves, whereas for girls it is often the opposite.	Plusieurs études montrent que les fils de migrants ont tendance à occuper des emplois moins bien payés que ceux des migrants eux-mêmes, alors que pour les filles c'est souvent l'inverse.	Selon plusieurs études/rapports  tandis que le contraire	articles sondage(s) reportage(s)  femmes
Boys can sometimes be in a disadvantaged position in the workplace. Without offering any explanation, researchers wonder if some schools discriminate against pupils because of their origins.	Les garçons peuvent se retrouver quelquefois en situation désavantagée sur le marché du travail. Sans avancer d'explication, les chercheurs s'interrogent si certains établissements scolaires discriminent contre les élèves à cause de leur origine.	précaire défavorable  en matière d'emploi Sans offrir d'explication/sans expliquer se demandent  leurs origines	experts pensent les écoles avantage

**Any reasonable alternatives which convey the same meaning are acceptable. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference.**